

ТӨГГИН ГЕРЛ

16+

№6, 2023 год
1 ноября - 31 декабря

Мы помним всё...

80 лет со дня депортации
калмыцкого народа



Стр. 3-63

ТӨЕГИН ГЕРЛ

№ 6, 2023

ХАЛЬМГ БОЛН ОРС КЕЛЭР ҺАРДГ
УРН ҮГИН БОЛН ОЛНА ТӨРИН СЕДКУЛ

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
И ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ
НА КАЛМЫЦКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

ТӨЕГИН ГЕРЛ

РИА КАЛМЫКИЯ

Жирһл

Күн болж төрсндән
Кезәңк урдксан йөрәнәв.
Эрдм-сүрһмж өгсн
Эк-эцкән күндинәв.

Бура уйн цагасн
Бат чиирг боллав.
Булгин усншң үевр үогцан
Бузрдж, бутхачж үовсн үав.
Бичкн цагар жирһлм әкләд,
Буурлтсн насыдан күрч үовнав.
Бийдән зөв эрдм дасад,
Бөгчиж, хавтаж доралгдсн үав.
Олнас тату бәәхшив,
Орчлңгас дуту үовхшив.

Өкәрләд өсксн үртәв,
Өрк-бүлдән таалтав.
Олна кишгәс аршалж,
Жирһл-насан эдлнәв.
Орчлңгин үлмәд баҳтж,
Жирһлиннъ хаалһарн мөрднәв.
Седкл-серлм өргн,
Санаһарн орчлң теврхв.
Дала көвәдчн һатлхв,
Деегшән сард күрхв.
Цогц-махмудан батраһад,
Чидл-чинәһән хамад,
Цеци насан эдлхв,
Чеежәрн сарул бәәхв.

СОДЕРЖАНИЕ

80 ЛЕТ СО ДНЯ ДЕПОРТАЦИИ КАЛМЫЦКОГО НАРОДА	3
Зинаида Викторова. Мы помним всё...	
Судьбы людские	
Менке Конеев. Немецкие жены калмыцких мужей	22
Светлана Манджиева. Поезд памяти. 30 лет спустя	34
Савр Буджалов. Песня как память в семье Эрднеевых	44
Жертвам политических репрессий посвящается	
Владимир Нуров. Бурхад буру хандад уульла. Шулг	50
Реквием. Отрывок из поэмы	51
Виктор Хаптаханов. Стихи	52
Василий Шакуев. Душа моя жестока ранена. Стихотворение	55
Эрдни Эльдышев. Мерзлой картошке. Стихотворение	56
Татьяна Бадакова. Стихи	57
Надежда Деева. Памяти жертв депортации. Стихотворение	58
Фотографии нашей памяти. Подготовил Савр Буджалов	60
ОНЧТА ӨӨН • ЮБИЛЕЙНАЯ ДАТА	
Эльдшэ Эрднь. «Дээнд арв дэюж алгдх бээсн билэв...»	
Барт белдснь Доржин Данара	64
Эльдшэ Эрднь. Буурл тээглэхэн күүрлдг шулгч.	
Барт белдснь Бадмин Вера	69
Хатуна Николай. Шулгуд.	
Барт белдснь Бадмин Вера, Билькун Байрта	72
ПРОЗА • ТҮҮКЛӨН	
Виктор Папуев. Дорога солдата	76
Манжилеева Раиса. Келврмуд	90
МОҢҮЛ КЕЛТНРИН ШУЛГЧНРИН НАРТ ДЕЛКӨН ФЕСТИВАЛЬ •	
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ МОНГОЛОЯЗЫЧНЫХ ПОЭТОВ	
Цеднэ Раиса. Шулглэни байр	95
Канкин Эрднь. Уул келн. Шулг	96
Каарун Майя. Өөрд улсин зовлн... Шулг	
Барт белдснь Цеднэ Раиса	96
ӨВКНРИН ЗЭӨРӨС • НАШЕ НАСЛЕДИЕ	
Седклин күр. Туульс. Цаарандкн. Барт белдснь Мөнкэн Людмила	97
Задушевный разговор. Сказки. Продолжение	
Перевод с калмыцкого языка Геннадия Корнеева	102
ОБЫЧАИ И ТРАДИЦИИ	
Геннадий Корнеев. Амулет «Мирд Бурхн»	108
Наан Илишкин. Талисманы (амулеты) – хранители воинов	112
ЗУРХА • АСТРОЛОГИЯ	
Санан Матвенов. Астрологический прогноз на 2024 год –	
год Дракона. Подготовил Цецен Надбитов	116
ЛИТЕРАТУРНАЯ ЛЕТОПИСЬ	
Светлана Комушева. Ноябрь – декабрь 2023	122
ПЕРЕЧЕНЬ ОПУБЛИКОВАННЫХ МАТЕРИАЛОВ в 2023 г.	125